

PJA TIMES

2023 第4号 VOL. 2, ISSUE 4

プリンストン日本人会
PRINCETON JAPANESE ASSOCIATION
NEWSLETTER

目次/Contents

- P.1 PJA主催イベント報告 / PJA Event Report
- P.2-4 スポットライト / スポンサー・インタビュー
IACE TRAVEL 河合範征氏
Interview with Mr. Noriyuki Kawai
- P.5 みんなのおもてなし料理 / Party Food Recipes
- P.6 気になるお店 / New Store in Town
- P.7 耳より情報 / Member Tips : Sponsoring Green Card
- P.8 PJA News

OCTOBER 2023

PJA主催 イベント報告

PJA Event Report

親子deあそぼ！



七夕行事のご報告です。コロニアルパークのスプレーパーク（水遊び場）に8人のお子さん、7人のお母さん、お父さんとボランティア達が集まって短冊にそれぞれ願い事を書いて、笹に飾り付けをしました。家族みんなの健康や幸せを祈ったり、沢山お友達を作りたいなどの願い事がありました。暑かったので子供たちは大喜びで、絶好の水遊び日和でした。お喋りにも花が咲いて、楽しい一日でした。



9月の”親子deあそぼ！”は、いつもと場所を変えてMontgomery町の図書館の中の一室で行われました。0歳から3歳のお子さんを持つお母さんたちが集まり、赤ちゃんを抱っこしながら座ってお話したり、打楽器を使って演奏したり、和やかな時間を過ごしました。今回のテーマは、お月見（十五夜）です。十五夜お月見の手遊び歌や、月のテーマの本の読み聞かせ、リーダーの方が準備してくれた手作り粘土で、月見団子を作りました。月見団子の並べ方*や、今年の十五夜の日**など、意外と知らない情報も満載でとっても有意義な時間を過ごせました。

*15個並べる場合一段目9個、二段目4個、三段目2個を正面から見て縦に並べます。

**今年の十五夜は9月29日（太陰暦）です。

（親子deあそぼ！委員会）





かわい のりゆき

河合 範征 氏

Mr. Noriyuki Kawai
IACE TRAVEL New York
(World Joint Corp d.b.a. IACE TRAVEL)
2012年2月入社、静岡県出身。
趣味：テニス、ウォーキング。
在米歴：15年。

去年から今年にかけて、会員の皆さんも旅行をする機会が増えたのではないのでしょうか。2023年最後のPJAスポンサー企業インタビューを飾るのはIACE TRAVELの河合氏です。会社の歴史、航空券購入の秘訣、お勧め観光スポットなど、大変興味深いお話を聞かせていただきました。

業界初のチャーター便

- IACEの歴史やサービスについて教えてください。

IACE TRAVELは1970年2月にNYにて創業し、1975年には東京に支社を開設しました。IACE（アイエーシーイー）は、International Association for Cultural Exchange（国際文化交流協会）の頭文字を取っています。創業以来長きにわたり、日系旅行会社として米国・日本・アジア各所において展開を行ってまいりました。

創業当時、NYにおいて、日系旅行会社としてアメリカに滞在する日本人のお客様の里帰り航空券を販売しておりましたが、その頃は今では当たり前のようにある格安航空券の存在はなく、大変高価なものでした。その航空券をいかに安くお客様に提供できるかを考え、アメリカにある日系旅行会社で初めてチャーター機を飛ばすことを実現させたのがIACE TRAVELの始まりです。以来50年以上にわたり、競争の激しい業界の中、企業としても成長し、皆様のおかげで今日を迎えることができました。

現在の当社ネットワークはNYが本社で、全米16店舗、カナダ3店舗、メキシコ1店舗があります。北米最大規模の日系旅行会社となり、社員は現在全社で120名ほどです。



米国発日本行き航空券の販売や個人旅行の他、専門サービス部門では、在日米軍兵士とその家族を対象にアメリカへ帰国するための格安航空券を販売し、また官公庁内に構えた店舗を通じて公費利用の出張手配を行っています。

IACEといえば、24時間日本語対応の電話およびEメールサービスがございます。こちらは、2007年9月から開始し、現在も続いております。特にアメリカに來たばかりの駐在員さんで、どうしても飛行機で出張する必要がある、それなのにフライトの遅延やキャンセルが生じた、といったケースでサポートさせていただき、安心してご利用いただいております。

チケットの購入時期

- 日本に一時帰国する時期が分かっている時には、いつ頃チケットを購入するのがお得なのかしら？という疑問をよく聞きますが、何かアドバイスはありますか？

日本行きの航空券を購入するのはいつ頃がお得なのか？という疑問をよくお聞きします。まずアドバイスとしては、繁忙期を外して、3ヶ月以上前には購入しておくことをお勧めいたします。現状、日本行きの航空券は学校が休みの時期（春、夏、冬休み）に高くなる傾向がございます。1月中旬～3月上旬、4月上旬～5月中旬、9月上旬～12月上旬が比較的安い時期です。ただ、その時期を外しても、航空券が安く出るタイミングは不定期にあります。その為、予想が難しいので、そういった料金が下がりましたというお知らせのメールマガジンなどにご登録いただき、いち早く情報を入手することをお勧めします。（続く）



イチ押し観光スポット

また日本行きの航空券を購入するタイミングですが、ご旅行されたい日程の出発日から遅くとも3ヶ月前には探し始め、ご予約することをお勧めします。航空券のエコノミークラスの中でも比較的に料金が安い枠というのが存在しており、ご希望の出発日から3ヶ月以内になると、その枠が空いていても適用されないケースがございます。ちなみに、エコノミークラスだけでなく、ファースト、ビジネス、プレミアムエコノミークラスの中にも比較的料金がお安い枠というのが存在しています。また、航空券そのものの料金は航空会社が操作しており、運賃は株のように変動しますので、想定した予算内であれば、すぐにご購入されることもお勧めします。

ただ料金変動していく中で、確実に先読みできるのは、燃油費です。日系の航空会社は2ヶ月ごとに、燃油費を固定料金として案内されています。やはり、少しでも安く航空券をご購入するためには、特定の航空会社に絞らず他を考慮に入れたり、直行便だけでなく、経由便も視野に入れたりすることをお勧めいたします。



24時間365日サポート

- 代理店で予約するメリットは何ですか？

旅行代理店で予約するメリットは、ここ最近の料金の動向が分かるという点です。料金が高い場合は、単に市場が高騰しているのか、それとも安い航空券タイプが売り切れているまたは、先述した各クラスの中で安い料金枠が埋まっているのかが判断できます。後者の場合、日程をずらせば安い料金を手に入れる事も可能です。ご家族連れの場合で、お並びでの座席に空きがない、もしくは有料でないとお取りできないといった場合、当社より航空会社に交渉して並びで席がお取りすることができる場合がございます。また、フライトがキャンセルや変更となった場合でも、お客様の代わりに振替便を検索し、航空会社に交渉します。（ご用意できない場合もございますので予めご了承くださいませ。）

IACEと他の旅行代理店さんとの違いとして、24時間365日、日本語でのサービスがあり、緊急時の手配や対応が可能な点がございます。また支店網が在米日系旅行会社では最大規模です。米国から日本へ送客する航空券に関しては、業界トップレベルの座席販売数と日系および米系航空会社より評価をいただいております。創業50年以上の実績で航空会社にも強いパイプがございます。

- 仕事柄、今までたくさんの観光スポットに行かれたと思いますが、お勧めはありますか？

私自身はナイアガラの滝、ボストン及び周辺のニューイングランドエリア、フィラデルフィア、ワシントンDC、テキサス州ダラス・オースティン・サンアントニオ・ヒューストン、ラスベガス、グランドキャニオン、ロサンゼルスなどに行きました。そういった中でも、個人的なお勧めを2箇所挙げると、1箇所目はグランドキャニオンで、2箇所目はナイアガラの滝です。

グランドキャニオンに関しては、大体予想がつくかと思いますが、ただ聞いている、または画面越しに観るのと実際に見るのでは、天と地ほどの差があります。私自身は、朝日をグランドキャニオンで拝みましたが、辺りが暗かったところから渓谷が現れる景色を見ました。その時は、絶景の一言です。大げさですが、人生で一番感動した景観でした！アメリカにご滞在されているうちは、一度行って見て損は絶対に無いと言えます。ちなみに、現れてきた渓谷が想像以上に深く、1000m以上も深いところを飛行機搭乗時以外で見たことがないので、かなり驚きました（厳密には落ちないか怖くなりました）。

（続く）



2つ目は、ナイアガラの水fallsです。車ですとプリンスストン近郊から7時間程かかりますが、1泊2日または2泊3日で行くには良い所かと感じます。アメリカ側の水fallsを見に行くだけでも、水fallsの迫力を感じることができます。マイナスイオンという表現が正しいか分かりませんが、水しぶきを少しでも肌に触れることで疲れが軽減されるような感覚になります。そのまま車でカナダの国境を越えて行くこともできます。日数がかかるが是非一度訪問するべきグランドキャニオンと、比較的近場で1、2日で行けるナイアガラの水fallsをお勧めします。



河合さんにフォーカス

- テニスの腕前が素晴らしいとお聞きしたことがあります、
テニス歴はどれぐらいですか？

テニスを始めたのは日本の大学に通っていた時で、サークルではなく、部活に所属していました。元々、野球をやっていたおかげかどうか分かりませんが、ボールを打つという点で慣れるのは早かったかと思います。今でも週1、2回プレーするようにしています。腕前が素晴らしいかどうか分かりませんが（苦笑）、ポイント性のリーグ選にも参加させていただきました。テニスに興味のある方々がいらっしゃれば、是非、ご一緒させていただきたいですね！（終）

河合さんがエージェントとしてたくさん訪問された中から選ばれたお勧めスポット2か所は是非訪問したい場所リストに入れたいですね！帰国の際のチケット購入のアドバイスも役に立ちました。
河合さん、テニスの練習頑張ってください！

（聞き手：黒田康子 編集・デザイン：メッツさゆり）



みんなのおもてなし料理

PARTY FOOD RECIPES



★ フィンガーフードのアペタイザー ★

ピックはバンブーの結び目があるものだと見栄えし、より可愛く仕上がりました。

バジル、サラミは折りたたむのがポイント！

※写真にはありませんがバルサミコグレイズを上からお好み焼きのマヨネーズのようにかけてもきれいで美味しいです。

ピックに刺したこのようなチーズアペタイザーは人気ですよ、今回はサラミ系のものを入れてみたら更に人気でした！是非参考になると嬉しいです。（パブラント絵美子さん）



ーサラミ、プロシュートなど
ーミニモッツアレッラボール
ーバジル
ーグレーブトマト

★ Japanese Roast Beef ★



私がいつもパーティーに持参すると喜ばれる、簡単で美味しい逸品「Japanese Roast Beef」をご紹介します。フライパンで焼き、そのまま放ったらかしで出来上がり！ご飯にも合うので、夕食のおかずとしても何度も作っています。

【材料】

Bottom Round Roast Beef、塩、にんにく、醤油、わさび、盛り付けの野菜

【作り方】

- 1、牛肉は4～5センチの厚さの棒状にカットし、常温に戻しておく。
- 2、肉の全ての面に塩を擦り込み、おろしニンニクもすり込む。
- 3、フライパンに油を敷き(牛肉の脂部分を使っても良い)、こんがり焼く。
(焼き時間の目安は一面で1～2分、合計5～6分です)
火を止め、蓋をピッタリ閉めて5～6時間放っておく。(決して開けない！蓋の上からタオルで包んでも良い)
- 4、肉を薄くスライスし、お好みの野菜と一緒に盛り付ける。
- 5、フライパンのグレイビーを器に移し入れ、醤油とわさびを加えてタレを作る。(ココマロさん)

★ お寿司 ★

55ピース、8人前。米1.5カップ（約375cc）使用。
作業時間 約40分

左から

- ① Vegan 太巻き（タクワン、胡瓜、甘酢漬け人参、甘く煮て細切りした干し椎茸）...この時はご飯が多過ぎでした。
 - ② 蟹肉の軍艦巻き（カニ缶ー3ドルーの肉をほぐしてQPマヨで和え、扇形に切ったキュウリ小片を乗せる）
 - ③ smoked salmon の握り
 - ④ ①と同じ
 - ⑤ 稲荷ずし（缶詰のいなり寿司の皮に炒り胡麻を混ぜたすし飯を詰め、錦糸卵を載せる。）
- *他のオプション： スパム寿司（薄くスライスして両面を焼いたスパムを載せ、海苔の帯で巻く）、胡瓜細巻き、プロシュート載せ握り、厚焼き卵 （Reed千恵子さん）



編集部よりお断り：本頁に掲載のレシピ』は会員の皆さんからの投稿であり、その安全性について プリンストン日本人会（PJA）及び『PJA TIMES』編集部は一切責任を負いません。食物アレルギー、疾患をお持ちの方や食事に特別な配慮が必要な方、妊娠中や小さいお子様をお持ちの方、お年寄りの方などは特に十分にご注意ください。当該レシピを参考にする際には、使用する食材、加熱時間、食材の切り方などの調理方法について、ご自分の判断のもとに、自己責任でお願いします。

気になるお店 New Store in Town



MARUICHI Japanese Food & Deli Princeton

PJA会員の皆さんはすでにご存じだと思いますが、今年3月に Princeton ナツソーストリートに「Maruichi」という日本の食品を扱うスーパーが開店しました。そこで、フロアマネジャーの和田幸子さんにお話を伺いました。



Maruichi

Maruichiで取り扱っている商品の 특징は？

商品は日系の食品問屋さんら社以外に、独自のルートでアメリカのグレードの高い人気商品や、日本の九谷焼やハイセンスで機能性の高い食器を仕入れています。コラボ商品としては、山本山で最高級の高菜を丸一用に製造して頂きお店で出すおにぎりに使っています。京都の小川珈琲もMaruichi仕様で作ってもらっています。それ以外にも地方の歴史のある人気商品を見つけては仕入れています。食品問屋さんとはよく情報交換をして、ホットな商品や、希望する商品が入るようにしています。また季節に合わせた日本食品フェアを毎月開催しています。

Maruichiの商品が多岐にわたりまた面白い商品が多いのは、我々フロアスタッフが仕入れを任されているからだと思います。マネージャーが仕入れ商品を決めるのではなく、各社員さんが仕入れを決めることができます。そのことは従業員の大半を占めるパート社員さんたちのモチベーションにもなっていると思います。Princetonはマサチューセッツ3店舗、コネチカット3店舗に続いて7店舗目になりますが、すべての店舗で社員主導の仕入れ方法を取っています。

人気商品は？

おにぎりは人気ありますよ。Princetonのお店では多店舗のようにラップをせず、陳列ケースからおにぎりを出してラップをせずにお渡しするので、外を歩きながら食べる方も多いです。スナック（お菓子）やアニメキャラが入ったお菓子はアメリカ人に結構人気があります。NJの北にあるパリジェンヌのパンも週に3回仕入れているのですが、それなども人気があります。カップ麺なども種類が多く揃っていて人気があります。



他のアジア系スーパーとの違いは？

店のサイズだけで言えばもっと大きなアジアスーパーもありますが、Maruichiでは棚に並んでいる商品の「賞味期限」に気を付けています。スタッフが店内を見回って賞味期限を確認し、「Maruichiにある商品は信頼できる」とすべてのお客様に思っていただけるようにしています。



今後の計画は何かありますか？

現在はパリジェンヌのパンを仕入れています。来月、横浜の上大岡にパン屋をオープンします。

お客様は日本人が多いですか？

日本人のお客様の割合はそれほど多くはないんです。Princetonには偶然PJAがありますが、他のMaruichiがある場所では決して日本人コミュニティがあるとは言えません。大体は優秀な大学がある街に店舗を展開していますので、日本の質の良い食品・用品の価値をわかってくださる日本人以外の方が大半を占めています。そういう意味ではマルチ人種対応の日本食スーパーだと言えると思います。

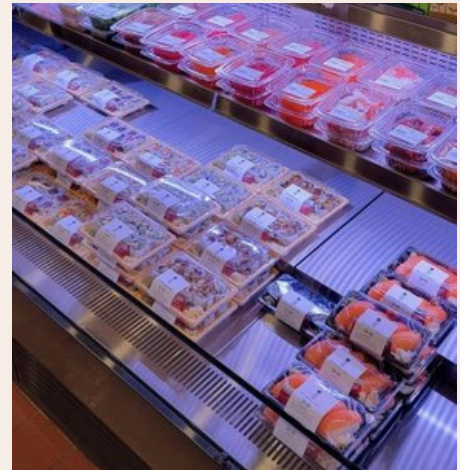
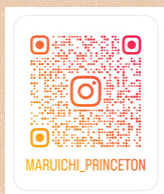
「Maruichi」の名前の由来は？

社長のわたらいの実家が「丸一中村屋」というスーパーをしていましたので、その一部を取って「Maruichi」となりました。



最後に、Maruichiの情報やフィードバックなどはどのような媒体を使えばいいですか？ Instagramがありますので、そちらで店の情報や商品をUPDATEしています。またお店においていただいたときに、是非店員に声をかけて仕入れてほしい商品をリクエストして頂けたらと思います。

Instagram





耳寄り情報 Member Tips

グリーンカードのスポンサーになるための 中小企業向けガイド

中小企業にとって、能力や資格を有する優秀な人材を確保することは重要な課題です。解決策の一つとして「グリーンカードのスポンサーを必要とする外国人労働者」を雇用することが考えられます。グリーンカードのサポートなどできないと考えている企業も多くありますが、適正なプロセスを踏めばそれほど難しいことはありません。

申請のプロセスは、まず外国人従業員を雇用する必要があると労働省に認定してもらうことから始まります。そのための第一ステップとして、永住権申請者が働く予定の地域での当該職業の妥当な賃金を決定してもらう「既定の給料の設定（Prevailing Wage Determination）」を得るために、米国労働省に対して申請します。この賃金決定には数か月かかることがあります。

続いて、賃金が決定した後に採用活動を開始し、新聞・オンラインなど、法律で定められた幾つかの媒体を使って従業員の募集を行います。その目的は、他に資格のあるアメリカ人労働者がいないことを確認し、違法行為を防止することです。この採用活動が完了し30日間待った後に「PERM労働証明書」をオンラインで申請します。

労働省に申請が認められ、この証明書が発行されてから6か月以内に次のステップである移民請願書 (Form I-140) の申請に進みます。この請願書には会社や財務の情報、従業員の役職や経歴などの情報を記載します。

どの雇用ベースで移民申請をするかは、会社の雇用条件によります。例えば、上級学位（修士号、博士号など）、あるいは相当の職業経験を必要とする役職である場合、EB-2のカテゴリーで申請ができます。逆に、非熟練労働者、熟練労働者、または専門職の場合はEB-3です。

ここで重要なのは、比較的小規模の雇用主の場合、雇用主が適正な給与額を支払う能力がある旨の証明をすることです。それは米国連邦個人税申告書、年次報告書、監査済み財務諸表、米国連邦法人税申告書などで行うことができます。

H-1Bビザを保持している従業員の場合は、現在雇用主が給与を支払っている証拠を提出することができます。申請中の役職の適正給与額を雇用主が支払っていない場合には、その差額を支払えることを保証する必要があります。

個人事業主がグリーンカードのサポートをする場合は、事業収益を証明するためにリース料や経費と共に、損益計算書を提示する必要があります。

レストラン、建設会社、不動産会社などの中小企業でも、一般的に考えられているよりも容易に従業員のグリーンカードのスポンサーになることができます。労働証明の取得手続きを理解し、経済的能力を証明し、経験豊富な移民弁護士と協力することがサクセスへのカギと言えます。そうすれば、適切な人材の雇用に繋がり、企業の成長と繁栄に貢献することができるでしょう。

David H. Nachman, Esq.
NPZ Law Group, P.C.
非移民・移民ビザ & 国籍法専門弁護士事務所
info@visaserve.com
201-670-0006 (ext. 104)
www.visaserve.com

「子供とお金について考える」

親子de学ぼ! の第一弾親子ワークショップ・セミナー

- 日時: 10月7日土曜日
- 時間: 2:00~3:00PM
- 内容: 賢い予算づくりの習慣、お金を管理する方法、仕事とお小遣い、4つの貯金箱システムなど。
- 対象年齢: 7~12歳
- 講師: 浅井早苗氏 (ファイナンシャルアドバイザー、PJA個人スポンサー)
- 申し込み方法: <https://forms.gle/Q1PLgtF8vx7gKR9N6>
- 参加費: 会員は無料* (お茶&お菓子付き♡)
非会員も参加費は無料ですが、当日お茶代親子で3ドル費用あり。
当日会員登録可能です。その場合は会員としての取り扱いです。
- 場所: PJAコミュニティハウス Kingston Presbyterian Church, 4565 NJ-27, Kingston, NJ08528
[コミュニティハウス - プリンストン日本人会 Princeton Japanese Association \(pja-nj.org\)](https://www.pja-nj.org/)

親子deあそぼ!

- 日時: 毎月1回、次回は10月26日の予定です。
- 時間: 10:30AM~12PM
- 内容: 日本語での絵本読み聞かせ、クラフト、歌、楽器、季節のイベント、親子ヨガなど。
- 対象年齢: 0~3歳
- 申し込み方法: PJAのメーリングリスト (ML) でお知らせします。
- 参加費: 無料
- 場所: 図書館か公園 (随時MLでお知らせします)

「米国籍取得後の日本入国〜ビザ免除でできること & 再び日本に住む手続き」

- 日時: 10月15日 (日) 8:00PM~質問応答を含め90分
- 開催方法: PJA会員を対象にZoomにて開催 *Zoomリンクは、セミナーが近づきましたら送信されます。
- 講師: 塩崎恵子氏 (日本の国籍ビザコンサルタント、PJA個人スポンサー)
- 定員: 100名 (会員のみ*)
- 申し込み方法: <https://forms.gle/8S8UBG5sKz6F6T746>
- 参加費: 無料 PJA会員限定

PJAギャラリー

絵画、立体、お裁縫、手芸、クラフトなど、会員皆さま手作りの力作を募集しております。

また、今回はギャラリー開催日にアートや手芸のデモンストレーションやワークショップをしてくださるボランティアの方も募集いたします。

お茶やお菓子を食べながら歓談できるコーナーも設置しますので、皆さまぜひお立ち寄りくださいませ。

- 日時: 11月4日
- 場所: PJAコミュニティハウス横にある本堂のアセンブリールーム
- 時間: 搬入12PM 搬出16PM (予定)
- 申し込み方法: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfMSMbEdelP9y_sp-UAMpQwRiWNpeAE6BU2DN0SRleNpjAVng/viewform?usp=sf_link

ご質問・お問い合わせはPJAギャラリー担当理事のバートリー themoviebrat@hotmail.com までどうぞ。

*参加申し込みの時点からPJAに入会される方には (一般会員年会費\$25 → <https://pja-nj.org/membership/membership-join> 特典として年会費は来年12/31/2024まで15ヶ月間有効となります。



『PJA TIMES』 プリンストン日本人会会報



編集長: ガーツマ裕子 企画: 黒田康子 & メッツさゆり 編集/デザイン: メッツさゆり 編集スタッフ: フェイ薫
newsletter@pja-nj.org